

Lista proiectelor organizate de reprezentanțele ICR din străinătate în luna noiembrie 2017

Institutul Cultural Român de la Beijing

24, 27, 28 noiembrie / Muzică și joc românesc la Beijing. Institutul Cultural Român de la Beijing, în parteneriat cu Facultatea de Pedagogie Muzicală și Primăria Districtului Dongcheng, a organizat, cu ocazia Zilei Naționale a României și a începerii acțiunilor dedicate Centenarului Marii Uniri, trei concerte ale formației Aud Band. Concertul din data de 24 noiembrie de la sediul Institutului a fost însoțit de recitarea poeziei *Hora Unirii* de Vasile Alecsandri în limbile română și chineză, de către poeta Liu Guijin și de către Xu Wei, participante la cursurile de limba română organizate de Institutul Cultural Român de la Beijing și de dansurile populare românești prezentate de grupul artistic „Iubitorii din Beijing ai cântecului și dansului național românesc”. La sediul Institutului a fost, de asemenea, vernisată o expoziție cu obiecte tradiționale românești: ii diferite ca design și culori; costume populare românești feminine din zona Argeșului; bundițe tradiționale românești masculine; cocoși din lut; piese aparținând Culturii Cucuteni. Expoziția deschisă în data de 24 noiembrie 2017 va putea fi vizitată până în data de 14 ianuarie 2018. Cel de-al doilea concert, din data de 27 noiembrie 2017 a avut loc la Facultatea de Pedagogie Muzicală și a fost precedat de o prelegere despre istoria muzicii românești, susținută de Laurențiu Gondiu. Cel de-al treilea concert a avut loc în data de 28 noiembrie 2017 a avut loc la Centrul Cultural al Primăriei Districtului Dongcheng și a fost urmat de recitarea poeziei *Hora Unirii* și de dansuri populare românești, ca și în seara primului concert. Programul spectacolelor susținute de Aud Band a fost compus din piese tradiționale românești, precum și din piese inedite, compoziții proprii. Formația Aud Band este compusă din Laurențiu Gondiu (compoziții, chitară, voce), Rodica Gondiu (esraj, voce), Augustin Creznaru (flaut) și Juan Carlos Negretti (percuții, darbuka).



Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu“ de la Berlin

1-30 noiembrie / Susținerea realizării albumului fotografic *Mobile Churches* a artistului Anton Roland Laub. Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu“ de la Berlin a susținut apariția albumului fotografic aferent proiectului „Mobile Churches“ al artistului român, stabilit la Berlin, Anton Roland Laub. Proiectul reprezintă o explorare vizuală și documentară a unui capitol deosebit de dramatic din istoria recentă a României: strămutarea, în anii 1980, a șapte biserici bucureștene în cadrul programului de „sistemizare“ inițiat de Nicolae Ceaușescu, precum și imprejmuirea cu construcții a unei sinagogi. Printr-un mix de fotografii, materiale de arhivă și a unui studiu istoric, albumul fotografic urmărește să dezvăluie o poveste urbanistică și politică pe cât de puțin cunoscută, pe atât de fascinantă, și însoțește dubla expoziție cu același nume, care a avut loc la Paris, în noiembrie 2017, în cadrul Târgului Internațional de Fotografie Paris Photo, și la Berlin, în primăvara anului 2018.

2-3 noiembrie / Turneul literar Marius Daniel Popescu în Germania. Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu“ de la Berlin a organizat un mini-turneu literar, la Berlin și Paderborn, avându-l invitat pe scriitorul elvețian de origine română Marius Daniel Popescu, în cadrul strategiei de promovare în spațiul german a creației literare românești și a autorilor români contemporani, precum și în cadrul strategiei de colaborare cu asociațiile culturale românești și româno-germane. Evenimentul cu titlul „De la *Simfonia Lupului* la *Culorile Rândunicii*: realitatea românească în literatura lui Marius Daniel Popescu“ a avut loc în data de 2 noiembrie la Berlin, la sediul Institutului, iar în data de 3 noiembrie la Paderborn, la sediul Universității Populare Volkshochschule Paderborn. Evenimentul de la Paderborn (landul Renania de Nord – Westfalia) a fost organizat în parteneriat cu Societatea Germano-Română din localitate – Deutsch-Rumänische Gesellschaft Paderborn e.V.



7-12 noiembrie / Participarea românească la Festivalul Internațional de Film de la Cottbus. Festivalul Internațional de la Cottbus, care a avut loc în diferite cinematografe și alte locații din orașul Cottbus, a invitat și în acest an o prezență românească considerabilă, reprezentată prin patru filme, ocupând un loc în cadrul competiției principale cu filmul *Breaking News*, r.: Iulia Rugină, două locuri în cadrul secțiunii „Spectrum“ cu filmul *Afacerea Est*, r.: Igor Cobileanski și *Meda sau partea nu prea fericită a lucrurilor*, r.: Emanuel Pârvu, precum și un loc în cadrul secțiunii „Special: Fraternal Kiss“, cu filmul *Q.E.D.*, r.: Andrei Gruzniczki. Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu“ de la Berlin a susținut prezența la festival a regizorilor Igor Cobileanski (în intervalul 7-12 noiembrie) și Iulia Rugină (9-12 noiembrie).

7-25 noiembrie / Zilele Culturii Române la München. Una dintre cele mai importante manifestări culturale, realizată de Asociația Ge-fo-rum München în colaborare cu parteneri de prestigiu care activează pe scena culturală din Bavaria a fost Zilele Culturii Române la München. Acest eveniment de amploare și-a câștigat un renume nu numai la nivel regional, manifestările organizate atrăgând un public foarte numeros. Manifestarea a fost sprijinită de Institutul Cultural Român „Titu Maiorescu“ de la Berlin încă de la înființarea sa și a prezentat un program cultural foarte divers, cu manifestări culturale din diferite domenii, cu scopul de a atrage atenția și interesul publicului din Germania pentru cultura română. Pe lângă tradiționalul Festival al Filmului Românesc de la München (Rumänisches Filmfestival München), aflat la cea de-a XII-a ediție, au mai fost organizate o expoziție de pictură a pictorului Radu Maier, două concerte, o prezentare de carte și o masă rotundă cu tema „Prietenia și relația bilaterală Româno-Germană“.

15-30 noiembrie / Susținerea realizării albumului de autor *Helmut Stürmer*. Albumul de autor *Helmut Stürmer* cuprinde schițe și desene de costume și decor, realizate în perioada 2010 – 2016 pentru spectacolele din țară și din străinătate. Este vorba atât despre spectacole de teatru, cât și de operă, la care a colaborat cu regizori foarte cunoscuți, între

alții Silviu Purcărete și Tompa Gabor. Catalogul reprezintă volumul al treilea al operei artistului Helmut Stürmer, acoperind ultimii șase ani de creație.

18 noiembrie / Spectacolul de teatru senzorial *Citit În Gellu Naum*. Spectacolul, care a avut loc la Literaturhaus Berlin, a fost realizat de Olga Berar și Adrian Cigleneck, membri fondatori și organizatori ai laboratorului interdisciplinar „Citit În”, în colaborare cu doi artiști berlinezi, Steve Heather și Birgit Wieger. Plecând de la scrierile și universul poetic ale lui Gellu Naum, fondator al Grupului Suprarealist Român, *performance*-ul explorează în maniera unei improvizații radicale conceptul acestuia de orbire voluntară și posibilitatea unei experiențe poetice generate de expresia intensificată a emoțiilor și ideilor prin folosirea impulsurilor senzoriale într-un anumit stil și ritm. Spectatorii care au luat parte la *performance* au fost legați la ochi, de unde și denominarea de „teatru interior”, și a fost susținut în limbile română, germană și engleză.

20-26 noiembrie / Participarea românească la International Short Film Festival Berlin – Interfilm. Festivalul Internațional de Film de Scurtmetraj de la Berlin s-a impus ca fiind unul dintre cele mai importante festivaluri de film scurtmetraj din Europa. Participarea românească s-a remarcat în secțiunea specială „Short Matters! European Film Award – Part III”, în cadrul căreia a fost proiectat scurtmetrajul *Scris/Nescris* (România, 2016/ficțiune, 19:36 min), r.: Adrian Silișteanu. Totodată, în cadrul programului „Script Pitch & Script Lab”, a fost selecționat proiectul *6PM Traffic*, r.: Raluca Radu, care a obținut premiul Daazo Award.

Institutul Cultural Român de la Bruxelles

28 noiembrie / Oana Cătălina Chițu & Ensemble în concert de Ziua Națională la Luxemburg. Concertul intitulat *Divine: Omagiu Maria Tănase* a fost organizat în parteneriat cu Ambasada României în Marele Ducat al Luxemburgului și a avut loc la Abația



Neumünster Luxemburg. Evenimentul a fost dedicat Mariei Tănase și a avut drept sursă de inspirație albumul *Divine* al Oanei Cătălina Chițu, care a apărut la casa de producție Asphalt Tango din Berlin (2013). Oana Cătălina Chițu (voce) a fost acompaniată de trei instrumentiști: Dejan Jovanovic (acordeon); Marcel Comendant (țambal); Anton Veaceslav (vioară). Aranjamentele muzicale au fost originale, cu influențe jazz, sinti swing și flamenco, însă au păstrat un aer tradițional. Programul artistic a cuprins lucrări îndrăgite din repertoriul celebrei Maria Tănase în interpretarea Oanei Cătălinei Chițu. Manifestarea s-a bucurat de o înaltă apreciere din partea oficialităților și a personalităților luxemburgheze invitate, a corpului diplomatic acreditat în Marele Ducat, precum și a comunității locale de români. Cotidianul luxemburghez „*Le Journal*” a publicat, posteveniment, un articol dedicat sărbătoririi Zilei Naționale a României și concertului susținut de Oana Cătălina Chițu.

30 noiembrie / Cvartetul violonistei Irina Simon-Renes în concert de Ziua Națională a României la Haga. Concertul de muzică de cameră a fost organizat în colaborare cu Ambasada României în Regatul Țărilor de Jos și a fost dedicat compozitorului român George Enescu. Evenimentul de diplomație publică și culturală a avut loc la biserica De Nieuwe Badkapel din Scheveningen, Haga. Cvartetul format din Irina Simon-Renes (vioară) – lider muzical, George Dumitriu (violă), Theresa Beldi (violoncel) și Anastasia Safonova (pian) a interpretat lucrări semnate de George Enescu, Ion Scărlătescu, Bela Bartók, Felicia Donceanu, Johannes Brahms. Programul muzical a fost atent ales, cu lucrări reprezentative din diferite regiuni ale țării, în intenția de a recrea, prin muzică, o atmosferă românească, caldă și deschisă. La eveniment au fost prezenți peste 300 de spectatori, reprezentanți ai autorităților statului de reședință, ai corpului diplomatic și consular străin acreditat în Țările de Jos, reprezentanți din conducerea organizațiilor internaționale și europene cu sediul în Olanda, ai mediului academic și universitar, precum și reprezentanți ai comunității române. Printre distinșii invitați, la eveniment au participat Directorul General al EUROPALIA International și Comisarul General al Festivalului EUROPALIA România.



Institutul Cultural Român de la Budapesta

7-9 noiembrie / Zilele filmului românesc la Seghedin. Evenimentul reprezintă extinderea proiectului „Săptămâna filmului românesc la Budapesta“, la această ediție fiind proiectate trei filme românești, producții recente, care au fost premiate pe plan intern și internațional (*Ana mon amour*, r.: Călin Peter Netzer; *Ilegitim*, r.: Adrian Sitaru și *Fixeur*, r.: Adrian Sitaru). Filmele au fost subtitrate în limba maghiară. Evenimentul a avut loc la *Grand Cafe Szeged*, în sala de cinematograful.

2-3 noiembrie / Participarea arhitectei Mina Sava la Conferința internațională „Architects in Schools“ – Pécs. În cadrul conferinței de la Universitatea din Pécs, Mina Sava a prezentat lucrarea cu titlul „De-a Arhitectura – construind cu educația“, ilustrând demersul educațional și activitățile Asociației „De-a Arhitectura“ în cei cinci ani de activitate, evidențiind rolul arhitectului în educația copiilor și tinerilor din școli. Asociația „De-a Arhitectura“ este o organizație culturală, formată din arhitecți și cadre didactice, care dezvoltă, implementează și promovează educația de arhitectură și mediu construit pentru publicul larg în vederea conștientizării și a cunoașterii valorilor arhitecturii, *design*-ului și ale urbanismului. Mina Sava este de profesie arhitect, absolventă a Universității de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu“, București și câștigătoare a numeroase premii la concursuri de arhitectură. Totodată este membru fondator al Ordinului Arhitecților din România (2003), membru fondator și președintele Asociației De-a Arhitectura – prima organizație din România care dezvoltă și promovează programe de educație de arhitectură și delegatul României la grupul de lucru al Uniunii Internaționale a Arhitecților – Arhitectura & Copiii.

29 noiembrie / Ansamblul folcloric „Cununița“ al Universității de Vest „Vasile Goldiș“ Sântana – Arad de Ziua Națională a României la Seghedin. Institutul Cultural Român de la Budapesta, Filiala Seghedin, împreună cu Consulatul General al României la Seghedin, au celebrat Ziua Națională a României printr-un concert susținut de Ansamblul folcloric



„Cununița“. A fost pentru prima dată când Institutul Cultural Român de la Budapesta, Filiala Seghedin și Consulatul General al României la Seghedin, au organizat împreună un eveniment de diplomație culturală dedicat Zilei Naționale a României. Programul artistic prezentat de Ansamblul Folcloric „Cununița“, regizat și semnat de domnul Ioan Dărău, a cuprins cântece folclorice tradiționale românești și dansuri tradiționale din Țara Zarandului. În deschiderea evenimentului, Daniel Banu, Consulul General al României la Seghedin a ținut un discurs în care a subliniat importanța promovării cooperării regionale în domeniul politic, economic, cultural și științific între România și Ungaria, menținerea și dezvoltarea relației cu comunitatea românească din Ungaria. La programul artistic și la recepția care a urmat, în organizarea Consulatului General al României la Seghedin, au participat aproximativ 120 de invitați.

Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău

21 noiembrie / Conferința științifică internațională „Centenar Sfatul Țării“ – proiect dedicat Centenarului Marii Uniri. În data de 21 noiembrie, s-au împlinit 100 de ani de la convocarea primei ședințe a primului organ legislativ al Basarabiei – Sfatul Țării. Cu această ocazie, Institutul Cultural Român „Mihai Eminescu“ de la Chișinău, Academia de Științe a Moldovei, Academia Română, Institutul de Istorie al Academiei de Științe a Moldovei, Institutul de Istorie „A.D.Xenopol“ al Academiei Române, Universitatea de Stat din Moldova, Universitatea Pedagogică „Ion Creangă“ din Chișinău, Academia de Muzică, Teatru și Arte Plastice din Chișinău, Universitatea „Babeș-Bolyai“ din Cluj-Napoca în colaborare cu alte instituții partenere, au organizat Conferința științifică internațională „Centenar Sfatul Țării“, care a avut loc la Facultatea de Istorie și Filosofie a Universității de Stat din Moldova. Inaugurarea lucrărilor conferinței au avut loc în clădirea fostului Palat al Sfatului Țării. În deschiderea manifestării, Ansamblul Etnofolcloric „Ștefan Vodă“, condus de maestrul Tudor Ungureanu și Corul de bărbați „Gavriil Muzicescu“ al Academiei de Muzică, Teatru și Arte Plastice, conducător Emilia Moraru, au oferit participanților la conferință și publicului spectator prezent în sală un recital de muzică folclorică și



patriotică. Conferința a fost inaugurată în cadrul unei ședințe solemne, la care au participat: Iurie Leancă – vicepreședintele Parlamentului Republicii Moldova; Monica Babuc – ministrul Educației, Culturii și Cercetării al Republicii Moldova; acad. Victor Spinei – vicepreședintele Academiei Române; acad. Alexandru Zub; prof. dr. Ioan Bolovan – prorectorul Universității „Babeș Bolyai“ din Cluj-Napoca; acad. Ion Tighineanu – prim-vicepreședintele Academiei de Științe a Moldovei; acad. Valeriu Matei – din partea ICR Chișinău; acad. Mihai Cimpoi. De asemenea, în sală au mai fost prezenți și numeroși istorici și oameni de cultură de pe ambele maluri ale Prutului. În cadrul ședinței plenare, moderată de acad. Victor Spinei și acad. Valeriu Matei, au prezentat comunicări acad. Alexandru Zub și acad. Mihai Cimpoi precum și dr. Gheorghe Cojocaru și dr. Gheorghe Cliveti. Apoi lucrările conferinței au fost prezentate în cadrul celor opt secțiuni de mai jos:

- I. Identitate și alteritate în spațiul românesc de la medieval la contemporaneitate. Statul modern român și Basarabia în secolul națiunilor;
- II. Basarabia în sistemul imperial al Rusiei de la anexarea din 1812 la războaiele balcanice. Diplomația Vechiului Regat de la războiul Crimeii la era Weltpolitik-ului (1853-1914);
- III. Între Imperiile Centrale și Antantă. Regatul României și Basarabia în anii Marelui Război;
- IV. Românii din teritoriile înstrăinate. Probleme ale mișcării de emancipare politică, națională și culturală din Basarabia anilor 1812-1918;
- V. Idealul emancipării Basarabiei de sub dominația Imperiul Rus în scrierile și activitatea publică a personalităților proeminente din spațiul românesc (sec. XIX – 1918);
- VI. Revoluția Rusă din 1917. Sfatul Țării ca expresie supremă a mișcării naționale din Basarabia: perspectivă istorică și abordări istoriografice;
- VII. Unirea Basarabiei cu România, impact și consecințe. Făurirea Marii Uniri între istorie și actualitate: interpretări și dezbateri istoriografice actuale;
- VIII. Perspective de valorizare a educației istorice prin abordarea științifico – metodologică a temei Sfatului Țării în contextul evenimentelor din anii 1917 - 1918 la orele de Istorie.



28 noiembrie / Concertul de muzică clasică de Ziua Națională a României. Institutul Cultural „Mihai Eminescu“ de la Chișinău în colaborare cu Ambasada României în Republica Moldova a organizat tradiționalul concert de muzică clasică pentru a marca Ziua Națională a României la Filarmonica Națională „Serghei Lunchevici“ din Chișinău. Concertul a fost susținut de Cristina Mândrean (soprană), Oxana Rudchina (mezzo –soprană), Alexandru Vinocurov (tenor), Veaceslav Buza, (bas), Capela Corală Academică „Doina“, dirijată de Iona Stepan și Orchestra Simfonică a Filarmonicii Naționale „Serghei Lunchevici“ sub bagheta dirijorului Mihail Agafița. Invitatul special al serii a fost violonistul român Francesco Ionașcu. În deschiderea evenimentului au luat cuvântul E.S. Daniel Ioniță, Ambasadorul României în Republica Moldova și acad. Valeriu Matei, din partea ICR Chișinău. Programul concertului a cuprins una dintre cele mai cunoscute și apreciate piese din creația lui George Enescu – *Preludiu la unison*, partea I din suita nr. 1, precum și mai puțin cunoscutul *Concert nr. 2 pentru vioară* de Dmitri Șostakovici în interpretarea violonistului român Francesco Ionașcu. În final, publicul a avut ocazia să asculte o creație a compozitorului basarabean Ion Macovei – oratoriul *Miorița*.

Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul

3-7 noiembrie / Scriitori români la Festivalul Internațional de Carte TÜYAP 2017. Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir“ de la Istanbul împreună cu Ministerul Culturii și Identității Naționale au sprijinit prezența scriitorilor și poezilor români Svetlana Cârstean, Marcel Vișa, Tudor Ganea și Radu Nițescu la cea de-a XXVI-a ediție a Târgului Internațional de Carte TÜYAP de la Istanbul.

7 noiembrie / Vioara lui George Enescu la Izmir. Doi violoniști români de excepție – Gabriel Croitoru și Simina Croitoru, tată și fiică, recunoscuți pe plan mondial, au oferit un concert extraordinar la Izmir, în sala de concerte a Centrului Cultural Ahmed Adnan Saygun. Gabriel Croitoru a fost cel care a interpretat pe vioara Guarnieri del Gesù, care se află în prezent în



administrarea Muzeului Național „George Enescu” din România. Vioara a aparținut marelui compozitor George Enescu. Seara a debutat cu un cuvânt de deschidere adresat de consulul general al României la Izmir, Mioara Ștefan, care a punctat activitatea remarcabilă a celor doi violoniști români, a subliniat unicitatea viorii lui Enescu și a mulțumit gazdelor, partenerilor și artiștilor. În programul concertului au fost incluse atât piese românești, dar și lucrări internaționale: George Enescu – *Lăutarul*; Ciprian Porumbescu – *Balada*; Charles Beriot – *Duo Concertant op. 57*; Louis Spohr – *Grand Duo op. 67, nr. 2*, Henryk Wieniawski – *Etudes, caprice op.18, nr. 1 și 2*; Igor Frolov – *Divertimento*; Carlos Gardell – *La Cumparsita* și *El dia que me quieras*; Johan Halvorsen – *Concert-Caprice pe teme norvegiene*.

7-12 noiembrie / Participarea românească la Festivalul Internațional de filme de scurtmetraj de la Izmir, ediția a XVIII-a. Producții din toată lumea, regizori, producători și actori, filme de la documentar, dramă, ficțiune sau animație toate s-au regăsit pe scena festivalului. Toate producțiile au putut fi vizionate în mod gratuit pe toată durata festivalului. România, prin susținerea Institutului Cultural Român de la Istanbul, a avut un reprezentant în persoana tânărului regizor Andrei Răuțu, semnatarul unuia dintre cele patru filme românești selectate în afara competiției. Andrei Răuțu, regizorul scurtmetrajului *Perseide*, a fost unul dintre invitații de onoare ai festivalului, participând și la sesiunile de Q&A organizate special, după vizionare, pentru public. Scurtmetrajele românești proiectate au fost: *Perseide*, r.: Andrei Răuțu; *Almania*, r.: Anton Groves; *Borders*, r.: Andra Chiriac; *2LEI*, r.: Camelia Popa. Pentru țara noastră, această invitație a fost una importantă, mai ales că în fiecare an, fiind considerată o țară cu un cuvânt important de spus în lumea cinematografilei, România este invitată să își prezinte filmele într-o secțiune specială, dedicată doar filmelor românești.

23 noiembrie / Întâlnirea anuală cu comunitatea foștilor locuitori ai insulei Ada Kaleh din Turcia, desfășurată sub genericul „Seara Ada Kaleh”, la sediul Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul. Evenimentul a fost organizat în parteneriat cu Consulatul General al României la Istanbul, consulul general Adriana Ciamba fiind de altfel prezentă la eveniment, și cu Muzeul Național al Țăranului Român. Seara a debutat cu



alocuțiunile de deschidere ale directorului ICR Istanbul, Nadia Tunsu și ale E.S. Gabriel Șopandă, Ambasadorul României în Republica Turcia. Evenimentul a inclus lansarea volumului *Adakale-li. Patria din buzunarul de la piept* de Magdalena Andreescu și Carmen Mihalache, volum apărut la editura Martor din București. În cadrul aceluiași eveniment, autoarele volumului au susținut prelegerile: „Insula din suflet. Un paradis în variantă dunăreană și rolul terapeutic al memoriei” – Carmen Mihalache; „Ada Kaleh sau istoria de sub ape” – Magdalena Andreescu.

28 noiembrie / Expoziția de artă tradițională românească de Ziua Națională la Istanbul. În seria manifestărilor culturale dedicate Zilei Naționale, Institutul Cultural Român „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul, alături de Consulatul General al României la Istanbul și de Comunitatea Ortodoxă Română din Istanbul au organizat o expoziție de artă populară românească alcătuită din obiecte de ceramică, obiecte de lemn și costume populare. Participanți la eveniment au fost reprezentanți ai mediului de afaceri din Istanbul și parteneri ai ICR Istanbul care au vizitat expoziția vernisată în galeria unuia dintre cele mai luxoase hoteluri din metropolă, hotelul Conrad Istanbul Bosphorus, în contextul unei recepții oferite de Consulatul General al României la Istanbul cu ocazia Zilei Naționale.

Institutul Cultural Român de la Lisabona

15 noiembrie / Lansarea în Portugalia a romanului *Credinciosul meu dușman* de Elena Dumitrescu-Nentwig. Cel mai recent volum al scriitoarei Elena Dumitrescu-Nentwig, *Credinciosul meu dușman*, apărut la Editura Limes din Cluj, în octombrie 2017, a fost lansat la sediul Institutului. Cartea a fost prezentată de Daniel Nicolescu, directorul ICR Lisabona, de E.S. Ioana Bivolaru, Ambasador al României în Republica Portugheză, de Tamara Socolan (Ambasada Republicii Moldova în Republica Portugheză) și de criticul și prozatorul Radu Sergiu Ruba.

17 noiembrie 2017 – 29 ianuarie 2018 / Expoziția de fotografie „România nobilă și regală”. Institutul Cultural Român de la Lisabona a inaugurat expoziția „România nobilă și regală”, a fotografului portughez José Luís Jorge, în cadrul programului „12 capitole ale creativității românești” (capitolul arhitectură) organizat împreună cu Ambasada României în Republica Portugheză, în anul celebrării unui secol de la stabilirea relațiilor diplomatice româno-portugheze. Expoziția a cuprins patruzeci de fotografii ale câtorva dintre reședințele familiei regale române, opere semnificative ale unor arhitecți precum Paul Gottereau, Karel Liman, Duiliu Marcu și Horia Creangă. Pe lângă autor, la vernisaj au mai luat cuvântul Ricardo Santos, editorul revistei *Volta ao Mundo* (cea mai veche și mai importantă revistă de călătorii din Portugalia), organ de presă în care a apărut un fotoreportaj de 12 pagini cu același nume al autorului expoziției, și Gelu Savonea, directorul adjunct al ICR Lisabona.

28 noiembrie 2017 – 29 aprilie 2018 / Expoziția „O Ouro Antigo. Do Atlântico ao Mar Negro” / „Aurul antic. De la Marea Neagră la Oceanul Atlantic” la Muzeul Național de Arheologie din Lisabona. Institutul Cultural Român de la Lisabona a organizat, în colaborare cu Direcția Generală a Patrimoniului Cultural, Ambasada României în Republica Portugheză, Muzeul Național de Istorie a României și Muzeul Național de Arheologie din Lisabona, expoziția „O Ouro Antigo. Do Mar Negro ao Atlântico”, care s-a desfășurat la Muzeul Național de Arheologie din Lisabona. Expoziția a cuprins 21 de piese din aur și argint, aparținând Muzeului Național de Istorie a României, reprezentative pentru tezaurul istoric al României, acoperind o perioadă cuprinsă între Eneolitic și Antichitatea Târzie. Obiectele au fost expuse în Sala Tezaurului din cadrul Muzeului Național de Arheologie din Lisabona, alături de piesele existente în expoziția permanentă, reprezentative pentru patrimoniul portughez, prezentarea constituind o oportunitate de dialog pe tema diferențelor și similarităților istorice și culturale între cele două extremități ale lumii romane și ale Europei. Evenimentul s-a înscris în seria „12 capitole ale creativității românești”, dedicată sărbătoririi a 100 de ani de relații diplomatice între România și Republica Portugheză.



29 noiembrie / Concertul de Ziua Națională. Institutul Cultural Român de la Lisabona a organizat, în colaborare cu Ambasada României în Republica Portugheză, un concert de gală dedicat Zilei Naționale a României, în interpretarea cvartetului „QuodLibet” format din patru artiști români prestigioși, rezidenți în Portugalia: Constantin Sandu (pian); Radu Ungureanu (vioară); Ceciliu Ovidiu Isfan (violă); Laurențiu Ivan-Coca (vioară). Concertul a avut loc în Salonul Nobil al Academiei de Științe din Lisabona, una dintre cele mai vechi și prestigioase instituții științifice portugheze și a fost urmat de o recepție oferită de către Ambasada României în Republica Portugheză pentru corpul diplomatic și invitații prezenți la eveniment. Repertoriul a cuprins piese de George Enescu, Ciprian Porumbescu, Cláudio Carneiro, Paul Constantinescu, Luiz Costa, João de Sousa Carvalho și Ioan Scărlătescu.

Institutul Cultural Român de la Londra

1 noiembrie / Concertul susținut de violonistul Ionel Manciuc și pianista Kaoru Wada în Seria românească de la St. James’s Piccadilly. Seria de concerte pe care Institutul Cultural Român de la Londra o organizează, din anul 2015, în parteneriat cu St James’s Church Piccadilly, cunoscută scenă muzicală din centrul Londrei, a continuat cu un recital oferit de violonistul moldovean Ionel Manciuc și pianista japoneză Kaoru Wada, doi tineri muzicieni care urmează o specializare postuniversitară la prestigioasa Guildhall School of Music and Drama din Londra. Programul a fost alcătuit din *Sonata pentru vioară* a lui Francis Poulenc și *Impresiile din copilărie* enesciene, una dintre cele mai iubite lucrări ale marelui compozitor George Enescu.

2 noiembrie / Concertul susținut de violonistul Alexandru Tomescu și pianista Angela Drăghicescu în Seria Concertelor Enescu – serie dedicată Centenarului Lipatti. La sediul Institutului, recitalul susținut de Alexandru Tomescu și Angela Drăghicescu a prezentat un program exclusiv românesc, în care a figurat și premiera britanică a *Sonatinei pentru vioară și pian* a lui Lipatti, piesă care evidențiază talentul de compozitor al excepționalului pianist, alături de *Sonatina* lui Tiberiu Olah și celebra *Sonată pentru vioară* (în caracter popular



românesc`) a lui George Enescu. Seara a fost deschisă de o scurtă evocare a lui Dinu Lipatti, oferită de scriitorul și jurnalistul britanic Orlando Murrin.

9-12 noiembrie / Revoluție în realism – Noul cinema românesc la Reykjavik. Institutul Cultural Român de la Londra a organizat, la Reykjavik, în parteneriat cu Ambasada României la Copenhaga și Cinematograful de artă Bíó Paradís, prima ediție din afara Marii Britanii a programului „Revoluție în realism. Noul cinema românesc“, conceput și lansat de Institut în anul 2016. Producțiile prezentate au fost: *Morgen*, r.: Marian Crișan; *De ce eu?*, r.: Tudor Giurgiu; *Aferim!*, r.: Radu Jude; *4 luni, 3 săptămâni și 2 zile*, r.: Cristian Mungiu; *Mărți după Crăciun*, r.: Radu Muntean; *Ana, mon amour*, r.: Călin Peter Netzer – în premieră; *A fost sau n-a fost?*, r.: Corneliu Porumboiu; *Moartea domnului Lăzărescu*, r.: Cristi Puiu. Pe lângă acestea, s-au mai derulat sesiuni de întrebări și răspunsuri cu publicul, susținute de actrițele Anamaria Marinca și Diana Cavallioti, și o prelegere despre estetica Noului Cinema Românesc, oferită de criticul de film Gabriela Filippi. În cele patru zile, evenimentele românești au fost urmărite de un public cumulat de aproximativ 500 de persoane. Această afuență notabilă s-a datorat, desigur, și unei publicități susținute, care s-a făcut prin note de presă, postări în rețeaua Facebook și pe relevante platforme sociale și culturale din Islanda și un spot de informare creat de partenerii islandezi și difuzat la televiziunea națională a Islandei și la posturi de radio locale.

16 noiembrie / Premiera britanică a filmului *Brașov 1987. Doi ani prea devreme*, r.: Liviu Tofan la „Cinemateca românească“. Institutul Cultural Român de la Londra a organizat, la sediu, în cadrul programului permanent „Cinemateca românească“, premiera britanică a documentarului *Brașov 1987. Doi ani prea devreme*, ca un eveniment de celebrare a eroismului muncitorilor brașoveni, care au ieșit în stradă acum 30 de ani pentru a protesta împotriva dictaturii ceaușiste. Seara s-a deschis cu un cuvânt introductiv al ES Dan Mihalache, Ambasadorul României la Londra, iar după proiecție a avut loc o sesiune de întrebări și răspunsuri cu Sorin Mîndruțescu, organizatorul Festivalului de Film și Istorie de la Râșnov. Filmul este produs de Muzeul Județean de Istorie Brașov și Televiziunea



Română, cu sprijinul Consiliului Județean Brașov și a fost prezentat în avanpremieră la Festivalul de Film și Istorie de la Râșnov, inițiatorul și producătorul executiv al acestui proiect cinematografic.

20-26 noiembrie / Premiera mondială a piesei *The Unburied. The Saint of Darkness* de András Visky, la Londra. În spațiul alternativ de la Rose Lipman Building din Londra s-a desfășurat o ministagiune (opt reprezentații) cu piesa *The Unburied. The Saint of Darkness (Neîngropații. Sfânta întunericii)* de András Visky, o producție a companiei britanice Foreign Affairs, realizată cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Londra. Regia spectacolului, prezentat în premieră mondială, aparține regizoarelor Trine Garrett și Camila França. Versiunea engleză a textului îi aparține traducătoarei și cercetătoarei Jozefina Komporaly, iar distribuția internațională a fost alcătuită din Irene Panni, Isobel Pilkington, Megan Smith, Olivia Negrean și Will Timbers. Primele două reprezentații ale spectacolului au avut loc în prezența autorului și au fost urmate de un dialog al acestuia cu publicul. Ministagiunea de la Rose Lipman Building, considerat drept unul dintre cele mai interesante spații teatrale alternative din Hackney, în nord-estul Londrei, a atras un public total de aproximativ 400 de persoane.

27 noiembrie / In memoriam: Marina Sturdza. Institutul Cultural Român de la Londra a sprijinit organizarea, la sediu, a unui eveniment de comemorare a uneia dintre descendentele unei importante familii vechi românești, dar și importante figuri publice ale ultimelor decenii, Principesa Marina Sturdza, figură emblematică a diasporei românești, care a decedat în data de 22 octombrie 2017. Evenimentul, organizat la propunerea familiei, prietenilor și admiratorilor Principesei Marina Sturdza, a debutat cu scurte evocări ale unor personalități britanice, prieteni și colaboratori ai Principesei, punctate de intervenții muzicale susținute de soprana Nelly Miricioiu și pianistul Sergiu Tuhuțiu.

28 noiembrie / Concertul extraordinar „Lipatti 100” cu participarea Royal Philharmonic Orchestra. La Cadogan Hall, una dintre cele mai mari și mai cunoscute scene muzicale din Londra,



a avut loc primul dintre cele două concerte pe care Institutul Cultural Român de la Londra le-a dedicat, în acest an, Zilei Naționale. Evenimentul, susținut de Royal Philharmonic Orchestra sub bagheta lui Cristian Mandeal și având-o ca solistă pe pianista Alexandra Dăriescu, a marcat trei importante sărbători: Ziua Națională a României, 100 de ani de la nașterea lui Dinu Lipatti și debutul Anului Centenarului Marii Uniri. Ca atare, programul a fost dominat de *Rapsodia română* a lui George Enescu și de *Concertino în stil clasic* de Dinu Lipatti, completate de *Concertul pentru pian și orchestră* de Edvard Grieg și de *Francesca da Rimini* de Piotr Ilici Ceaikovski. Concertul a fost prefațat de un expozeu al scriitorului Orlando Murrin, pasionat cercetător al biografiei lui Lipatti, care a vorbit despre moștenirea artistică a marelui muzician și legăturile sale cu Marea Britanie, prezentând, în premieră mondială, singura peliculă filmată în care apare celebrul pianist român. De asemenea, cu susținerea Muzeului Național „George Enescu” din București, în foaierea de la Cadogan Hall a putut fi admirată expoziția de fotografie „Dinu Lipatti 100”, realizată de muzicologul Cristina Andrei, directorul general al muzeului, împreună cu consultantul științific Olga Grigorescu și graficianul Aurelian Popovici. Evenimentul a fost urmărit de aproximativ 800 de persoane, printre care lideri ai comunității românești din Londra, și s-a derulat în prezența vicepreședintelui Institutului Cultural Român, Dan Belá Krizbai. Seara a fost deschisă de directorul ICR Londra, Dorian Branea și de ambasadorul României în Marea Britanie, ES Dan Mihalache, care a subliniat simbolismul istoric deosebit al concertului, legat atât de Ziua Națională, cât și de debutul Anului Centenarului.

Institutul Cultural Român de la Madrid

3-27 noiembrie / Seria filmelor românești la Alicante. Institutul Cultural Român de la Madrid a colaborat, alături de Asociația ARIPI (Asociación para la Iniciativa y Promoción de Intercambios Culturales) din Alicante, Primăria și Universitatea din Alicante, la organizarea unei serii de filme românești intitulate „Femeia în filmele românești postcomuniste”. Peliculele difuzate de-a lungul lunii noiembrie, în câte o sesiune săptămânală, au fost următoarele: *Orizont*, r.: Marian Crișan, ficțiune (3 noiembrie); *Zmeul lui Andrei*, r.: Vicente Pascual și Luís García Verdú, documentar (6 noiembrie); *Despre oameni și melci*, r.: Tudor



Giurgiu, ficțiune (13 noiembrie); *Sunt însărcinată în România*, r.: Jesús del Cerro, documentar (20 noiembrie); *Moartea domnului Lăzărescu*, r.: Cristi Puiu, ficțiune (27 noiembrie). Filmele au fost proiectate în original, cu subtitrare în limba spaniolă, în sălile de proiecție ale Universității din Alicante, fiecare proiecție fiind urmată de o discuție cu publicul moderată de Cătălina Iliescu Gheorghiu, profesor la Universitatea din Alicante și președinte al Asociației ARIPI.

8-15 noiembrie / Zilele Filmului Românesc la Madrid / *Muestra de Cine Rumano*, ediția a VIII-a. Manifestările au fost organizate de Institutul Cultural Român de la Madrid în colaborare cu Cinemateca Spaniolă din Madrid. Aceasta a fost prima etapă a circuitului festivalului, urmând ca aceste filme să fie itinerate și la Barcelona, Valencia, Oviedo și Tenerife, în colaborare cu cinematecele și autoritățile locale în prima parte a anului 2018. Festivalul a fost inaugurat cu pelicula *Fixeur*, în prezența regizorului Adrian Sitaru și a criticului de film Luis Martínez, jurnalist la ziarul *El Mundo*. Celelalte filme selectate în cadrul acestei ediții au fost: *Breaking News*, r.: Iulia Rugină, 2017; *Pororoca*, r.: Constantin Popescu, 2017, peliculă câștigătoare a Premiului „Concha de Plata“ pentru cel mai bun actor, pentru rolul protagonistului interpretat de Bogdan Dumitrache, la Festivalul de Film de la San Sebastian 2017; *Afacerea Est*, r.: Igor Cobileanski, 2016; *Inimi cicatrizate*, r.: Radu Jude, 2016; *Vara s-a sfârșit*, r.: Radu Potcoavă, 2016. Adrian Sitaru, regizorul invitat la deschiderea festivalului, a susținut în data de 7 noiembrie un *masterclass* cu studenții principalei școli de film din Madrid, ECAM – Escuela de Cine y Audiovisual de la Comunidad de Madrid. Organizat fără întrerupere din 2010 în Madrid și, din 2016 itinerat și în alte localități spaniole, festivalul de film românesc își propune să aducă în atenția specialiștilor și a publicului cinefil cele mai apreciate și premiate producții românești care, în ciuda calității lor recunoscute, nu își găsesc distribuitor în Spania.

14 noiembrie / Perfectarea acordului pentru organizarea expoziției „Dacia Augusti Provincia“ la Muzeul Național de Arheologie din Madrid. Institutul Cultural Român de la Madrid intenționează să organizeze, în colaborare cu Muzeul Național de Istorie a României

și Muzeul Național de Arheologie din Madrid, expoziția „Dacia Augusti Provincia“, în perioada octombrie 2018-ianuarie 2019, la sediul Muzeul Național de Arheologie din Madrid. Această expoziție de mare amploare are drept scop prezentarea, în Anul Centenarului Marii Uniri și a împlinirii a 1900 de ani de la nașterea împăratului Traian, dar și a ultimelor descoperiri arheologice privitoare la prezența romană pe teritoriul statului român actual. Pentru perfectarea detaliilor acestui acord, s-au deplasat la Madrid, directorul Muzeului Național de Istorie a României, Ernest Oberländer-Târnoveanu și comisarul desemnat al expoziției, Mihai-Liviu Petculescu. Au stabilit liniile directoare ale conceptului expozițional în colaborare cu echipa științifică a muzeului, pentru a vizualiza spațiul care va fi pus la dispoziție de muzeu, a vedea colecția muzeului relaționată cu această epocă în vederea stabilirii unor sinergii între artefactele românești și colecția muzeului spaniol, a analiza condițiile de expunere și securitate ce vor condiționa construirea parcursului expozițional. Arheolog, cu îndelungată experiență de lucru pe șantierele arheologice deschise în castrele romane prezente pe teritoriul României, cercetător și profesor universitar, specialist în Epoca romană, Liviu Petculescu a fost desemnat de Muzeul Național de Istorie a României drept comisar al acestei expoziții.

22-26 noiembrie / Mobilitate la Târgul de Carte Gaudeamus, Pavilionul Central Romexpo. Institutul Cultural Român de la Madrid a propus deplasarea lui Fernando Valverde González, secretarul general al Asociației Librarilor din Madrid și al Târgului Internațional de Carte Retiro, în cadrul proiectelor de mobilitate la Târgul de Carte Gaudeamus București. Fernando Valverde González a avut întâlniri profesionale cu reprezentanți ai instituțiilor românești din domeniul literar: edituri românești, centre și institute culturale, agenții de difuzare de carte, asociații profesionale, librării etc. Astfel, Fernando Valverde González a explorat cu partenerii români posibilitatea unei cât mai bune vizibilități și promovări a cărților românești în ediția din 2018 a Târgului de Carte Retiro, când România va avea statul de țară invitată, dar și pentru organizarea unor viitoare proiecte.



22-25 noiembrie / Mobilitate Arte Vizuale. Institutul Cultural Român de la Madrid a propus deplasarea în cadrul proiectelor de mobilitate a Anei Agirre Loinaz, responsabil al departamentului de expoziții din cadrul Centrului de Artă și Cultură Contemporană Tabakalera din San Sebastian, în vederea promovării artei românești în Spania, a unor instituții reprezentative în domeniul artei din România, Muzeul Național de Artă Contemporană și galerii de artă, pentru organizarea de expoziții dedicate promovării artiștilor români. Artiștii selecționați vor avea posibilitatea de a fi remarcați de curatori și colecționari din Spania, contribuindu-se astfel la consolidarea imaginii României ca punct de interes pentru lumea profesioniștilor din artele vizuale din Spania și la menținerea și aprofundarea interesului manifestat de criticii de artă din Spania pentru artele vizuale din România. Ana Agirre Loinaz a participat la vernisajul expozițiilor de la Muzeul Național de Artă Contemporană și a vizitat mai multe galerii de artă unde s-a întâlnit cu artiști și curatori, cum ar fi: Galeria Suprainfinit; Galeria Ivan; Salonul de Proiecte; Galeria Eastwards Prospectus; Galeria Anca Poterașu; Galeria Sandwich; Galeria Nicodim. De asemenea, în cadrul acestei vizite, a avut loc o întâlnire cu conducerea Institutului Cultural Român și cu directorul Muzeului Național de Artă Contemporană, Călin Dan.

25 noiembrie – 3 decembrie / Participarea românească la Târgul Internațional de Carte de la Guadalajara, Mexic. Institutul Cultural Român de la Madrid și Centrul Național al Cărții, în colaborare cu Ambasada României în Statele Unite Mexicane, a organizat a doua participare consecutivă cu stand național la Târgul Internațional de Carte de la Guadalajara, Mexic, care s-a desfășurat în perioada 25 noiembrie – 3 decembrie. Succesul incontestabil al primei participări la acest Târg, care a coincis cu acordarea prestigiosului Premiu FIL de Literatură în Limbi Romanice scriitorului Norman Manea, a permis ca la această ediție, la standul românesc, să se comercializeze cărți românești traduse în limba spaniolă. La această ediție, literatura română a fost reprezentată de două voci proeminente ale prozei și poeziei: Mircea Cărtărescu și Ana Blandiana. În zilele premergătoare Târgului, în perioada 21-23 noiembrie, Mircea Cărtărescu a prezentat romanul *Solenoid* publicului local și a avut întâlniri cu presa din Ciudad de Mexico. În cadrul Târgului, scriitorul a participat la următoarele activități în perioada 25-27 noiembrie:



- 25 noiembrie, la Salón de la Poesía – Lectură de poezie. Mircea Cărtărescu a fost prezentat de Jeanette Clarriond, Vaso Roto Ediciones;
- 26 noiembrie, la Salón 3 – Conferința „Edificio de la literatura“. Scriitorul a fost introdus publicului de editorul său spaniol, Enrique Redel;
- 27 noiembrie – Mircea Cărtărescu a participat la inaugurarea Festivalului Literelor Europene alături de scriitorii Tiziano Scarpa, Tommy Wieringa și Radka Denemarková.

În cele trei zile pe care Ana Blandiana le-a petrecut cu publicul prezent la Târgul de la Guadalajara, au fost prezentate atât volumele de poezie *Las cuatro estaciones* (Editura Periférica), *El sol de más allá y El reflujó de los sentidos*, *Mi patria A4* (Editura Pre-Textos), cât și volumul de proză *Proyectos de pasado* (Editura Periférica), după următorul program:

- 27 noiembrie, la Salón A – Conferința „Desde la censura como forma de libertad hasta la libertad como forma de censura“ susținută de Ana Blandiana, în dialog cu jurnalista Sylvia Colombo;
- 27 noiembrie, Salón Mariano Azuela – Prezentarea volumelor *Proyectos de pasado* și *Las cuatro estaciones*, publicate la Editura Periferica;
- 28 noiembrie, Salón de la Poesía – Lectură din lirica Anei Blandiana. Poeta a fost prezentată de scriitoarea mexicană Carmen Villoro;
- 29 noiembrie, Salón C – Prezentarea volumelor de poezie *El sol de más allá y El reflujó de los sentidos*, *Mi patria A4* și *Octubre, noviembre, diciembre* apărute la Editura Pre-Textos. Poeta a dialogat cu Lola Larumbe, librăria Rafael Alberti Madrid.

29 noiembrie – 11 decembrie / Prezentarea expoziției „Bucureștiul sefard. O istorie de peste 500 de ani în 100 de imagini“ la Guernica. Institutul Cultural Român de la Madrid a organizat împreună cu Primăria orașului Guernica-Lumo și Asociația Culturală „1 Decembrie“ expoziția „Bucureștiul sefard. O istorie de peste 500 de ani în 100 de imagini“, cu ocazia Zilei Naționale a României. Expoziția a cuprins 25 de panouri cu fotografii, documente, texte explicative în limba spaniolă. Expoziția a fost prezentată în anii anteriori la Madrid, Salamanca și Buenos Aires, bucurându-se de un mare succes, atingându-și scopul



de a recupera și reda publicului povestea, în mare măsură uitată, a Bucureștiului sefard, al cărui patrimoniu fizic este, din păcate, pe cale de dispariție.

30 noiembrie – 1 decembrie / Concertul „În căutarea luminii“ cu ocazia sărbătoririi Zilei Naționale a României la Madrid. Institutul Cultural Român de la Madrid, sub patronajul Ambasadei României în Regatul Spaniei, a sărbătorit Ziua Națională a României la Madrid printr-un eveniment de diplomație culturală care a cuprins un concert susținut de violoncelistul Andrei Kivu și de pianista Mara Dobresco, la auditoriul Muzeului Lázaro Galdiano din Madrid, în data de 30 noiembrie. Programul muzical a cuprins piese de Claude Debussy, Zoltán Kodály, Constantin Dimitrescu, Dinu Lipatti, Enrique Granados și Gaspar Cassadó. Concertul a fost urmat de o recepție oferită de Ambasada României în Regatul Spaniei. În data de 1 decembrie, Andrei Kivu a susținut un *masterclass* la Conservatorul Regal din Madrid. Acesta a cuprins elemente de tehnică instrumentală, mecanică corporală, studiu static și elemente artistice. De asemenea, tot în data de 1 decembrie Institutul Cultural Român de la Madrid a sprijinit participarea lui Andrei Kivu în cadrul concertului de jazz liber „En la cuerda floja“. Concertul a fost interpretat de Andrei Kivu – violoncel; Chefa Alonso – saxofon și percuție; Jorge Frías – contrabas.

Institutul Cultural Român de la New York

4-26 noiembrie / Expoziția „CON-FRONT EAST. Pictori și pictură din Cluj Napoca“ la New York. Institutul Cultural Român de la New York a realizat un nou proiect major, dedicat artelor vizuale: expoziția „CON-FRONT EAST/ Painting from Cluj“, în colaborare cu Universitatea de Artă și Design din Cluj-Napoca și cu Gallery RIVAA, din Roosevelt Island, New York. Expoziția a reunit lucrările maestrului-profesor Ioan Sbârciu, alături de cele ale mai tinerilor săi colegi-artiști, ca reprezentanți ai „noului val“ al „Școlii de pictură de la Cluj“ Kudor Duka István, Anca Bodea, Olimpia Bera, Andrei Ciurdărescu, Ioana Olăhuț și Cristian Lăpușan. Expoziția de grup, prezentând peste patruzeci de picturi, realizate în diverse tehnici, a fost deschisă la Gallery RIVAA, timp de trei săptămâni, în perioada 4-26



noiembrie 2017 și a fost vernisată în data de 4 noiembrie, în prezența a trei dintre artiștii expozanți – Ioan Sbârciu, Olimpia Bera, care a fost și curator al expoziției, și Andrei Ciurdărescu – precum și a unui public numeros. La vernisaj au luat cuvântul: Tad Sudol – președintele Gallery RIVAA și artist vizual, care a adresat un călduros bun-venit publicului și a remarcat excelenta colaborare, pe termen lung, cu Institutul Cultural Român de la New York; Eduard Andrei – coordonatorul proiectului, care i-a introdus pe artiști; Ioan Sbârciu, care a vorbit despre succesul internațional al „Școlii de pictură de la Cluj”; Olimpia Bera, în calitate de curator, care a prezentat conceptual expozițional; de asemenea, prezentă în public, Juliet Kinchin, reputat curator la Museum of Modern Art (MoMA), din New York, a fost invitată să ia cuvântul, ca oaspete de onoare, prilej cu care a apreciat în mod deosebit calitatea picturilor expuse.

6 noiembrie / Prezența românească, în premieră, la American Film Market, Santa Monica, California. Institutul Cultural Român de la New York a susținut participarea lui Mihai Fulger, director al Arhivei Naționale de Filme a României, membru în Consiliul de Administrație al Centrului Național al Cinematografiei, la American Film Market, la seminarul care a avut loc în data de 6 noiembrie, la Santa Monica, California, intitulat „Romania Welcomes Hollywood“. Evenimentul a debutat cu alocuțiunea lui Cosmin Dumitrescu, consulul general al României la Los Angeles. A urmat apoi proiecția unui scurt film realizat de către Double 4 Studios, care promovează înaltul nivel profesionist al producătorilor români și capacitatea avansată de producție din țară. Proiecția a fost urmată de o discuție moderată de regizorul și producătorul Andrei Zincă, fondatorul companiei Double 4 Studios. Invitaților din România li s-a alăturat producătorul american Robert Bernacchi. Invitații din România – Mihai Fulger, Ada Solomon, Bogdan Moncea – au avut întâlniri directe la stand cu diverși producători interesați de facilitățile de producție și co-producție în România.

6-26 noiembrie / Piesa de teatru *Toys*, de Saviana Stănescu, pe scena Teatrului 59E59, din Manhattan, New York. Institutul Cultural Român de la New York, în colaborare cu compania



J.U.S.T. Toys Productions, din Los Angeles, a realizat un nou proiect major, dedicat teatrului: prezentarea spectacolului *TOYS: A Dark Fairy Tale*, pe scena prestigiosului 59E59 Theaters. Spectacolul este o adaptare după o piesă a dramaturgului Saviana Stănescu, în regia lui Gábor Tompa și avându-le în distribuție pe actrițele Tunde Skovran și Julia Ubrankovics. Spectacolul a avut 16 reprezentații, timp de aproape o lună – premiera a avut loc în data de 8 noiembrie, iar ultimul spectacol s-a jucat în 26 noiembrie. Spectacolul s-a jucat în Theater B și a făcut de cele mai multe ori săli pline, bucurându-se atât de aprecierea publicului iubitor de teatru contemporan, cât și a presei de specialitate. Seria de spectacole cu piesa *Toys* a fost acompaniată de un eveniment special de prezentare a cărții *Gábor Tompa - din opera unui regizor: de la Trei surori la Livada de vișini/ Gábor Tompa - A Stage Director's Oeuvre: from Three Sisters to The Cherry Orchard* (Editura Institutului Cultural Român, București, 2016), care a avut loc la sediul Institutului Cultural Român din New York, în data de 10 noiembrie, cu participarea regizorului Gábor Tompa, a dramaturgului Saviana Stănescu, a actrițelor Tunde Skovran și Julia Ubrankovics și a reprezentanților Teatrului 59E59.

7-16 noiembrie / Seria de conferințe „Trecut și prezent: covoare anatoliene din Transilvania“. Institutul Cultural Român de la New York, în colaborare cu George Washington University Museum – The Textile Museum și Hajji Baba Society, a organizat proiectul „Trecut și prezent: covoarele anatoliene din Transilvania“. În cadrul programului, destinat specialiștilor și iubitorilor de artă din SUA, Ștefan Ionescu a prezentat o serie de patru conferințe interactive, cu exemplificări din diverse biserici din Transilvania și muzee, de asemenea, din România, având ca subiect cele mai recente studii despre covoarele anatoliene din regiunea intra-carpatică. Expertul român a vorbit despre simbolismul și geometria covoarelor, culori, fibre și tehnici ale țesutului, prin aceste patru conferințe bogat ilustrate vizual, cu exemple de covoare de colecție și imagini care surprind locuri de neuitat din România. Cu această ocazie, a fost prezentat prototipul volumului bilingv englez-german, în curs de publicare *St. Margaret's Church in Medias. The Monument and the Carpet Collection*. Evenimentele au fost programate la Washington, DC și la New York, după cum urmează:



- 9 noiembrie, la George Washington University Museum – The Textile Museum (cel mai prestigios muzeu din spațiul nord-american dedicat covoarelor) – conferință internă, rezervată personalului docent. Au participat circa 20 de persoane, inclusiv Sumru Krody, curatoarea colecției de covoare a muzeului;
- 11 noiembrie, la George Washington University Museum – The Textile Museum – conferință la care au participat circa 40 de persoane, colecționari și pasionați de arta și meșteșugul covoarelor și carpetelor;
- 12 noiembrie la The International Hajji Baba Society, Arlington County Central Library – Locul de desfășurare a evenimentului a fost clubul pasionaților de covoare din Washington, DC. Au participat circa 20 de persoane, care au adus piese de gen pentru ilustrarea conferinței;
- 14 noiembrie la The Hajji Baba Club, New York – The Coffee House Club – conferință la care au participat circa 35 de persoane, inclusiv Mary Jo Otsea, președinte al clubului, specialista celebrei case de licitații Sotheby's în materie de covoare și carpete, de artă.

Conferințele au fost însoțite de o video-prezentare a bisericilor fortificate din Transilvania, de un *slide-show* cu 80 de imagini (exemplificări ale pieselor de patrimoniu despre care s-a conferențiat), iar, la final, a urma o sesiune de întrebări și răspunsuri. Conferințele s-au adresat nu doar specialiștilor și mediului academic, ci și publicului larg și colecționarilor. Prezentările au făcut referire la covoare transilvănene aflate în colecții importante, cum ar fi cele de la St. Louis Art Museum, The Metropolitan Museum of Art și De Young Museum.

17 noiembrie / Pictură și literatură din România – Seară Inter-Art la New York. Institutul Cultural Român de la New York a susținut o nouă ediție „Seară Inter-Art la New York, la sediul Institutului. Pentru această a treia ediție, a fost prezentată o expoziție personală de pictură în tehnică mixtă a unei tinere artiste foarte promițătoare, Anca Sas, studentă anul II la Academia de Arte, din Cluj-Napoca. Programul a fost completat cu o nouă serie de prezentări de cărți apărute sub egida Fundației INTER-ART, printre care și al doilea volum de gânduri scrise de Anca Sas, care se dedică nu numai artelor, dar și scrisului. Noul volum poartă titlul *MOMENTOM* și a beneficiat de ilustrațiile autoarei. Curatorul evenimentului a



fost Ștefan Balog, președintele Fundației INTER-ART, din Aiud. Evenimentul a fost moderat de Patricia Goodrich, artist vizual și poet din SUA, apropiată prietenă a României, unde a expus de mai multe ori, în țara noastră fiindu-i tradusă o parte din creația lirică.

10-19 noiembrie / Ediția a IV-a a Festivalului Filmului Românesc de la Seattle. Festivalul Filmului Românesc de la Seattle, „One Eye Laughing, One Eye Crying“ / „Un ochi râde, un ochi plânge“, organizat de Institutul Cultural Român de la New York, în parteneriat cu Societatea Culturală Româno-Americană (ARCS) din Seattle, a înregistrat un deosebit succes și anul acesta, la cea de a patra ediție, care s-a desfășurat în prestigiosul cinematograful SIFF Cinema Uptown. Pe parcursul Festivalului, un număr record de spectatori – aproximativ 2.400 – au vizionat cele opt producții cinematografice incluse în program: *Două lozuri*, r.: Paul Negoescu - film proiectat la Gala de deschidere; *Restul e tăcere*, r.: Nae Caranfil; *This Baba*, r.: Bogdan Darev; *Sieranevada*, r.: Cristi Puiu; *Breaking News*, r.: Iulia Rugină; *Inimi cicatrizate*, r.: Radu Jude; *The New Gypsy Kings*, r.: Liviu Tipuriță; *Acasă la tata*, r.: Andrei Cohn. Fiecare proiecție a beneficiat de o introducere și a fost urmată de o sesiune de întrebări și răspunsuri – momente deosebit de gustate de public. Toate filmele au avut subtitrare în limba engleză. Invitați speciali ai ediției din acest an au fost: actrița Ioana Flora, distribuită în *Acasă la tata*; regizorii români Iulia Rugină și Paul Negoescu; regizorul bulgar Bogdan Darev; Monica Filimon – critic de film de la New York; cântăreața de muzică populară bulgară Penka Encheva; muziciana americană Mary Sherhart, specializată în folclorul balcanic. Participarea invitaților speciali la sesiunile de discuții cu publicul, care au avut loc după fiecare proiecție, a oferit oportunitatea de a dezbate realitățile care au inspirat filmele din program și de a afla mai multe despre bucuria și efortul de a face filme de succes. De asemenea, au avut loc două evenimente conexe Festivalului. Primul eveniment, concertul „Songs From Afar“, care a marcat deschiderea Festivalului, sub semnul interferenței artelor, a fost integrat în prestigiosul Earshot Jazz Festival, și a avut loc în data de 10 noiembrie, într-unul dintre cele mai importante muzee de artă americane, Seattle Art Museum. Protagonistii au fost apreciații muzicieni Gavril Țărmure (solist vocal, România) și cvartetul Elevation, cu Lucian Ban, la pian (New York). Totodată, cunoscuta pianista Angela Drăghicescu a interpretat „Rapsodia



Română”, de George Enescu, împreună cu alți muzicieni locali. Printre personalitățile care au luat parte la concert numărându-se E.S. George Maior, ambasadorul României în SUA, împreună cu o delegație a Ambasadei României de la Washington, DC. Al doilea eveniment conex a fost organizat în data de 16 noiembrie, la The Ellison Center, din cadrul University of Washington, din Seattle, unde criticul de film Monica Filimon a acordat autografe pe exemplarele recentei sale cărți, *Cristi Puiu* (University of Illinois Press, 2017), și a susținut o prelegere despre începuturile Noului Cinema românesc, cu accent special pe comedia neagră *Moartea domnului Lăzărescu*. Festivalul a fost amplu mediatizat în presa americană și în cea românească, precum și în rețelele de socializare online.

29 noiembrie / Recitalul sopranei Andreea Soare, dedicat aniversării Zilei Naționale a României în SUA. Cu ocazia sărbătoririi Zilei Naționale a României, Institutul Cultural Român de la New York a organizat, în colaborare cu RA Entertainment, un recital de excepție susținut de renumita soprană Andreea Soare, solistă a Operei Naționale din Paris, acompaniată la pian de Yoan Hereau. În program, au fost incluse lieduri și arii românești (compoziții de Brediceanu, Dendrino, Stephănescu), dar și din repertoriul internațional (lucrări de Mozart, Puccini, Liszt). Recitalul a avut loc la Weill Recital Hall din cadrul prestigiosului complex muzical Carnegie Hall.

Institutul Cultural Român de la Paris

3-25 noiembrie / Expoziția „Un Homme, chapitre IV – « La Mer Noire ». Le Gisant Doré”. Institutul Cultural Român de la Paris a organizat expoziția „Un Homme, chapitre IV – « La Mer Noire ». Le Gisant Doré”, în galeria institutului. Expoziția a cuprins lucrări realizate de cinci artiști fotografi: Christian Paraschiv; Evgeny Pavlov; Pavel Titovich; Bezo Uznadze; Dimitri Stefanov. Expoziția și-a propus un studiu al imaginii masculine în fotografia contemporană și, în același timp, o revelare a mediului socio-cultural al țărilor din jurul Mării Negre. „Un Homme, chapitre IV – « La Mer Noire »” a fost structurată plecând de la lucrarea artistului român Christian Paraschiv, *Nomos Corps*, 2009, figură emblematică a



bio-art. Lucrarea, care măsoară 377 x 58 cm, este alcătuită din 26 de fotografii scanate pe folie transparentă suprapusă pe fond auriu. Lucrarea *Nomos Corps* s-a impus în cadrul expoziției prin forța prezenței sale; ea reprezintă corpul lui Paraschiv, înfățișat ca luptător trac culcat în poziție de gisant. Această lucrare dă și subtitlul expoziției – „Le Gisant doré”.

8-11 noiembrie / Participarea românească la Târgul de carte Polycopies. Institutul Cultural Român de la Paris a susținut participarea românească la Târgul internațional de carte Polycopies specializat în cărți și albume de fotografie. La Târg a fost invitată Galeria Posibilă, care a reprezentat mai multi artiști din domeniul fotografiei. Ea a adus laolaltă cele mai influente titluri publicate, dar și alte albume de fotografie românești reprezentative ale ultimilor ani. Această selecție a fost realizată de Mihai Barabancea și Anne-Marie Ivan, în calitate de curatori. Aceștia au fost prezenți la standul Galeriei Posibilă pentru a prezenta albumele expuse.

9-10 noiembrie / Zilele Panait Istrati la Paris. Institutul Cultural Român de la Paris, împreună cu Asociația „Les Amis de Panait Istrati” a organizat evenimentul „Zilele Panait Istrati”, pentru a promova personalitatea scriitorului de limba română și franceză, Panait Istrati. Evenimentul s-a desfășurat sub patronajul lui Dominique Fernandez, membru titular al Academiei Franceze. La evenimente au mai participat: Zamfir Balan – critic literar român, publicist și editorul operelor lui Panait Istrati; Mugur Popovici – diplomat și autor român, pasionat de opera lui Panait Istrati, colaborator la numeroase publicații culturale românești din țară și din străinătate; Cecile Folschweiller – profesor de civilizație românească și limba română la Institut National des Langues et Civilisations Orientales; Denis Taurel – membru al Asociației Panait Istrati și cercetător al vieții și operei lui Panait Istrati; Christian Delrue – președintele Asociației „Les Amis de Panait Istrati”; Helen Lentz – profesoară la Universitatea de Strassbourg, unde predă la catedra de Studii românești; Vasile Pinteana – pseudonimul lui Trifan Pinteana – artist plastic contemporan, membru al Uniunii Artiștilor Plastici din România.



17 noiembrie / Masa rotundă „Barthes à l’Est: Roland Barthes, la Roumanie et les aléas d’une histoire difficile“ / „Barthes în Est : Roland Barthes, România și aventurile unei istorii dificile“. Institutul Cultural Român de la Paris a organizat masa rotundă „Barthes à l’Est: Roland Barthes, la Roumanie et les aléas d’une histoire difficile“, legată de prezența lui Roland Barthes în România, în anii 1940. Evenimentul a avut ca scop prezentarea a două recente apariții editoriale legate de prezența lui Roland Barthes în România: *Roland Barthes, mitologii românești* de Alexandru Matei, Art Grup Editorial, 2017 și numărul 196 din iunie 2017 al revistei *Littérature*, dedicat lui Roland Barthes și având ca titlu *Roland Barthes à l’Est: moralités de l’Histoire*. Institutul Cultural Român de la Paris a lansat numărul special al revistei *Littérature* dedicat lui Barthes și a volumului sus-menționat, în cadrul unei dezbateri care a reunit cele mai importante nume din cercetarea barthesiană franceză: Eric Marty, Claude Coste, Mihai Dinu Gheorghiu și Alexandru Matei.

29 noiembrie / Masa rotundă cu tema „Obiecte care ne vorbesc. Mobilitate și apartenență“. Institutul Cultural Român de la Paris a organizat, la sediu, masa rotundă cu tema „Obiecte care ne vorbesc. Mobilitate și apartenență“, în cadrul căreia a fost prezentată expoziția „Obiecte în exil. Mobilitate și apartenență“. În cadrul dublului eveniment au participat personalități remarcabile precum: Barbara Cassin, filozof francez; Cătălin Pavel, scriitor român; Monica Salvan, profesor universitar; Cristina Hermeziu, jurnalist literar. Expoziția a avut ca punct de plecare obiectul ca revelator al apartenenței noastre culturale și al relației artiștilor români cu lumea. Lucrările grafice utilizează extrase din mărturiile publicate în patru dosare tematice în revista *Dacia literară* (patru numere consecutive în 2016), sub titlul „Cartea migrațiilor. Obiecte în exil“.

Institutul Cultural Român de la Praga

-

Accademia Di Romania din Roma



10-12 noiembrie / Festivalul de film PROCULT 2017: Zilele Filmului Românesc la Roma, ediția a VIII-a. Festivalul a fost organizat în colaborare cu Asociația Culturală ProEvent, Ambasada României în Republica Italiană, Asociația Culturală Vocea Românilor din Italia și Ministerul Românilor de Pretutindenți, în sala de conferințe a institutului și la Casa del Cinema. În data de 10 noiembrie, în sala de conferințe a Institutului a avut loc ceremonia de deschidere a Festivalului, urmată de proiecția documentarului *Wild Carpathia*, r.: Charlie Ottley. A doua zi, la Casa del Cinema au fost proiectate filmele: *Dublu*, r.: Catrinel Dănăiță; *6,9 pe Scara Richter*, r.: Nae Caranfil. A treia zi, tot la Casa del Cinema au fost proiectate filmele: *Satul Colonizat*, r.: Cristina Țilică; *Constanta șaizecișicinci*, r.: Tudor Chirilă; *Două lozuri*, r.: Paul Negoescu. Cea de-a VIII-a ediție a Festivalului a avut ca scop intensificarea dialogului româno-italian atât la nivel de filme, cât și între artiști și public, precum și acela de a promova pe piața culturală italiană cinematografia românească de calitate.

15-16 noiembrie / Participarea românească la Conferința Internațională „Dio e il Nulla. La Religiosità atea di Emil Cioran”. Accademia di Romania din Roma în colaborare cu Pontificia Facoltà Teologica dell’Italia Meridionale, Institut Français Napoli și Istituto Cervantes di Napoli a susținut participarea românească la conferința de la Pontificia Facoltà Teologica dell’Italia Meridionale – Sezione San Tommaso D’Aquino, Aula Magna. Conferința a propus, la după 80 de ani de la publicarea cărții *Lacrimi și sfinți*, sublinierea semnificației și a importanței problemei religioase în profunzimea gândirii filozofice a lui Emil Cioran. Participantul român a fost Horia Corneliu Cicortaș din partea Fondazione Bruno Kessler - Trento, care a prezentat lucrarea: „Cercetări noi asupra corespondenței Emil Cioran – Mircea Eliade” („Nuove ricerche sulla corrispondenza Emil Cioran - Mircea Eliade”).

29 noiembrie 2017 – 16 septembrie 2018 / Instalația „COLUMNA – LA SPIRALE” a artistei Luminița Țăranu la Mercato di Traiano – Museo dei Fori Imperiali din Roma. Instalația este realizată cu ocazia mării expoziții dedicate comemorării Împăratului Traian: „Traiano. Costruire l’Impero, creare l’Europa”, cu ocazia împlinirii a 1900 de ani de la moartea acestuia. Mesajul pe care artista a dorit să îl transmită prin lucrare face referință la



mutația, care are loc în procesul de desfășurare a istoriei, considerând instalația ca pe un simțit omagiu adus memoriei aceluia trecut rețrăit în prezent, prin prisma dialogului între valoarea istorică, artistică și arheologică a Columnei lui Traian și lumea contemporană.

29 noiembrie/ Concertul cu ocazia Zilei Naționale a României. Accademia di Romania din Roma, în colaborare cu fanfara Muzica Reprezentativă a Armatei și fanfara „Legione Allievi Carabinieri di Roma“, a organizat concertul de Ziua Națională a României la Auditorium Parco della Musica din Roma. Condușă de trei ofițeri-dirijori, absolvenți ai Universității Naționale de Muzică din București, Fanfara Militară a Ministerului Apărării Naționale – alcătuită din 70 de subofițeri-instrumentiști – a interpretat diferite genuri muzicale (marșuri, suite, uverturi, simfonii etc).

Institutul Cultural Român de la Stockholm

Noiembrie / Supliment *Poesis international* despre atelierul de traducere de poezie organizat de Institutul Cultural Român de la Stockholm. Institutul, în colaborare cu revista *Poesis International*, a sprijinit publicarea poemelor traduse în cadrul Atelierului de traduceri, ediția 2017. Numărul 20 (noiembrie 2017) al revistei *Poesis International* conține selecții din traduceri din limba suedeză în limba română din opera poetelor suedeze participante în acest an – Mia Axelsson, Iman Mohammed și Emma Warg – și realizate la ediția atelierului din 2017 de către Krista Szocs, Sînziana Șipoș și Livia Ștefan. Atelierul de traduceri este un program-cadru al Institutului Cultural Român de la Stockholm.

21 noiembrie / Lansarea de carte *Goodbye Bukarest* de Astrid Seeberger. Institutul Cultural Român de la Stockholm, în colaborare cu editura Weyler, a organizat lansarea volumului în limba suedeză *Goodbye, Bukarest* al autoarei suedeze de origine germană, Astrid Seeberger. Evenimentul a fost deschis cu un discurs introductiv al directorului adjunct al ICR Stockholm, Dan Shafran, urmat de o discuție între scriitoarea Astrid



Seeberger și editorul Svante Weyler. Astrid Seeberger și-a prezentat cartea prin lecturarea unor pasaje însoțite de fotografii reprezentative, din arhiva personală, care i-au marcat căutările și au inspirat-o în scrierea cărții. Evenimentul s-a bucurat de un public majoritar suedez, printre care s-au regăsit scriitori, editori, traducători.

28 noiembrie / Concertul Cvartetului Arcadia cu ocazia Zilei Naționale a României. Institutul Cultural Român de la Stockholm, în colaborare cu Ambasada României în Regatul Suediei, a marcat Ziua Națională a României printr-o recepție diplomatică și un concert de muzică clasică. Manifestările au avut loc la Filarmonica din Stockholm, spațiu deosebit de prestigios, unde se desfășoară, anual, ceremonia de decernare a Premiilor Nobel. La eveniment au luat parte aproximativ 400 de persoane. Concertul susținut de Cvartetul Arcadia a inclus piese din repertoriul românesc și universal aparținând compozitorilor Béla Bartok, Pascal Bentoiu și Joseph Haydn.

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv

9 noiembrie / Performance-ul interactiv „Publicul TES din diaspora. Povești și amintiri“. Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a susținut participarea Andreei Vălean și a lui Peca Ștefan la proiectul de documentare dedicat istoriei Teatrului Evreiesc care a avut ca finalitate realizarea proiectului-spectacol *Istoria Teatrului Evreiesc* (text: Peca Ștefan, regia Andreea Vălean). Cu acest prilej, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a organizat evenimentul cu titlul „Publicul TES din diaspora. Povești și amintiri“, la care au participat și artiști care au colaborat cu TES în trecut, public care a participat la spectacolele TES (din România și din Israel) și Barașeum. Evenimentul, în limba română, s-a desfășurat la sediul Institutului, cu participarea din România a regizoarei Andreea Vălean și a dramaturgului Peca Ștefan.

14-15 noiembrie / *Masterclass* și concerte de muzică de cameră susținute de prof. Sergiu Cârstea și Busina Brass Quintet la Ierusalim și Raanana, în colaborare cu Centrul de Muzică



din Raanana și Centrul de Muzică din Ierusalim, organizat cu participarea membrilor Busina Brass Quintet: prof. Sergiu Cârstea (România) – trompetă; Daniel Molnar – corn francez; Ivan Bosnjak – trombon; Zeljko Kertez – tubă; artist invitat din Israel – Tamir Akta – trompetă. Prof. Sergiu Cârstea a fost prezent în Israel și a susținut, totodată, o serie de *masterclass*-uri și lecții zilnice cu studenții Centrului de Muzică din Raanana, între 13 și 15 noiembrie. Programul muzical al concertelor a inclus lucrări semnate de Charpentier – *Prelude from Te Deum*, J. S. Bach – *Schafe koennen sicher weiden*, G. Bizet – *Carmen Suite*, D. Grubačević – *Dvije rijeke – Mura i Drava*, M. Prohaska – *U Arboretumu*, J. Williams – *Harry Potter*, J. Williams – *Medley* (Star Wars, Jaws, ET, Indiana Jones, Superman March), Trad– *St. James infirmary*, *When the saints go marching in*, *Hava Nagila*, *Amazing Grace*, Ramin Djawadi – *Game of Thrones*.

16 noiembrie / Lansarea volumelor *Cafea și fum de țigară* și *Hoinar de suflet halandala* de Roni Căciularu, în colaborare cu Institutul „Eudoxiu Hurmuzachi” pentru Românii de Pretutindeni, Asociația Ziaristilor și a Oamenilor de Cultură de Limbă Română (AZOCLR) și Editura SAGA. Evenimentul a avut loc la sediul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, cu participarea din România a criticului literar Răzvan Voncu. Programul serii, moderate de Adrian Grauenfels – Editura SAGA, a beneficiat de o introducere realizată de Doina Meiseles, redactor-șef al ziarului *Jurnalul Săptămânii* și vicepreședinte AZOCLR. Răzvan Voncu, redactor-șef al ziarului *România literară*, publicist, critic literar și membru al Uniunii Scriitorilor din România a susținut o intervenție cu titlul „Gânduri și sentimente legate de România natală, în cărțile scriitorului și ziaristului Roni Căciularu”. Lansarea volumelor *Hoinar de suflet halandala* (2017, Editura SAGA) și *Cafea și fum de țigară* – o antologie de interviuri și impresii cu și despre personalități proeminente ale spațiului cultural de limbă română din Israel (2017, Editura Rexlibris) a fost realizată în prezența autorului, lecturi selectiv din cele două volume fiind realizate în interpretarea lui Roni Căciularu, Adrian Grauenfels și Carol Feldman, publicist și actor.



23 noiembrie – 2 decembrie / Participarea României la Festivalul Internațional de Fotografie din Tel Aviv. Festivalul ajuns în acest an la ediția a V-a, a avut tema „Identitatea” și a reprezentat cel mai important eveniment de profil din Israel. România a fost reprezentată la ediția din 2017 de fotograful român Andrei Pandele. Lucrările semnate de Andrei Pandele au făcut parte din expoziția colectivă cu titlul „Long Lost”, prezentată în cadrul programului internațional al Festivalului, și au surprins momente de viață cotidiană din istoria României anilor 1970 – 1990. Alături de Andrei Pandele, expoziția a inclus și lucrări ale fotografilor: Daniel Gebhart de Koekkoek (Austria); Elin Høyland (Norvegia); Evgenia Arbugaeva (Rusia); Laura Letinsky (Canada); Weronika Gęsicka (Polonia). Andrei Pandele a participat la două dintre evenimentele centrale ale Festivalului: „Photographers' night marathon”, în data de 26 noiembrie, precum și la Gallery Talk, în data de 27 noiembrie. Scopul Festivalului este de a oferi o platformă culturală pentru schimburile interdisciplinare prin arta fotografică, promovând, în același timp, și spiritul inovator, activismul social și construirea de legături între culturi și comunități prin intermediul limbajului fotografic. Festivalul este organizat în colaborare cu Primăria Tel Aviv, Muzeul Israel, Fundația Meitar, ArtLink, institutele culturale și Ambasadele țărilor reprezentate de artiști în Festival.

26 noiembrie / Conferința „Teatrul la persoana I, de la monologul neutru la arta asumată” de Octavian Saiu. Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a organizat conferința susținută de Octavian Saiu, prilej cu care au avut loc și evenimente conexe, precum *performance*-ul teatral susținut de Nicu Nitai, care a prezentat un fragment din spectacolul *Căderea* și prezentarea volumului *Teatrul la persoana I* de Octavian Saiu, apărut la Editura Nemira în 2017. De asemenea, Octavian Saiu, conferențiar universitar și colaborator permanent al Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu, a participat ca reprezentant al României în cadrul programului International Exposure – secțiunea Children and Youth Dance Festival, organizat în cadrul Jerusalem International Dance Week. Parteneri: Teatrul Karov din Tel Aviv, Centrul Machol Shalem din Ierusalim.



26 noiembrie 2017 – 19 ianuarie 2018 / Expoziția „Magia penelului” a artistului israelian Baruch Elron. Expoziția, dedicată celebrării Zilei Naționale a României, a cuprins 22 lucrări de dimensiuni medii și mari de pictură și grafică, realizate atât în perioada studiilor sale universitare de specialitate, cât și în ultima parte a creației sale artistice. Expoziția a reprezentat un periplu de la începuturi până în prezent prin universul artistic inedit al pictorului Baruch Elron, reprezentant al curentului realism fantastic, discipolul maestrului Corneliu Baba și unul dintre cei mai apreciați artiști israelieni contemporani de origine română. Vernisajul expoziției a avut loc în data de 7 decembrie. Programul evenimentului a inclus și lansarea primului album de pictură Baruch Elron în limba română, *Magia penelului*, editat de Adrian Grauenfels și publicat la editura SAGA din Israel. La vernisaj au participat și Lydia Elron, soția artistului și Dr. Dalia Hakker-Orion, critic de artă.

27 noiembrie / Celebrarea Zilei Naționale a României printr-un recital de muzică tradițională românească. Institutul Cultural Român de la Tel Aviv, în colaborare cu Ambasada României în Statul Israel, a organizat un eveniment muzical în vederea celebrării Zilei Naționale a României, la Muzeul de Artă din Tel Aviv. Programul evenimentului a fost deschis de Ovidiu Ierulescu, însărcinat cu afaceri a.i. În continuarea programului au fost intonate imnurile de stat al României și al Israelului, în interpretarea Monicăi Schwartz, soprană israeliană de origine română și absolventă a Academiei de Muzică și Dans din Ierusalim. Recitalul de muzică tradițională românească din zona Bucovinei a fost susținut de interpreta de muzică populară Andra Ioana Ijac. Programul muzical a inclus atât piese tradiționale din folclorul românesc, cât și cântece din repertoriul propriu al tinerei artistei.

Institutul Cultural Român de la Varșovia

10 noiembrie / Maria Răducanu Quartet la Freedom Jazz Festival Łódź. Concertul românesc, susținut de Maria Răducanu, împreună cu un trio de instrumentiști, format din Niko Meinhold (pian), Chris Dahlgren (contrabas) și Michael Griener (baterie) a avut loc pe



scena Filarmonicii „Artur Rubinstein” din Łódź. Desfășurat sub patronajul Ministerului Culturii și Patrimoniului Național din Polonia, Freedom Jazz Festival este un eveniment al cărui scop principal este promovarea jazz-ului și a inspirațiilor muzicale, provenite atât din muzica populară, cât și din cea sacră, precum și celebrarea Sărbătorii Independenței (Ziua Națională a Poloniei, din 11 noiembrie).

10 noiembrie / Seara culturală românească la Legnica. Seara românească a avut loc la Centrul Cultural Agata din localitate și a început printr-o prezentare generală a României (istorie, limbă, geografie, cultură), susținută de Radosława Janowska-Lascar, o foarte bună cunosătoare a României, autoare a numeroase cărți românești. Evenimentul a continuat cu o prelegere despre literatura română nouă și despre cele mai importante lucrări traduse în ultima vreme în limba polonă susținută de Ludmiła Koza, directorul Editurii Amaltea din Wrocław, editură care promovează activ literatura română recentă. După cele două prelegeri a urmat proiecția filmului *Bacalaureat*, r.: Cristian Mungiu, iar în încheierea serii, Institutul Cultural Român de la Varșovia a oferit un *vin d'honneur*, în ambianța sonoră deosebită a *Rapsodiilor* lui George Enescu.

10-12 noiembrie / Participarea românească la Târgul de Carte al Sileziei de la Katowice. România a fost prezentă în premieră la Târgul Internațional de Carte al Sileziei de la Katowice care s-a desfășurat la Centrul Internațional pentru Congrese din Katowice. La standul românesc au fost expuse și oferite spre vânzare publicului numeroase volume și publicații apărute în Polonia în ultimii ani, de asemenea dicționare și albume despre România printre care *Patria mea A4* de Ana Blandiana, *Cartea șoaptelor* de Varujan Vosganian, *Medgidia, orașul de apoi* de Cristian Teodorescu și *Zilele regelui* de Filip Florian. Nu au lipsit noutățile toamnei: volume de Lucian Dan Teodorovici, Emil Cioran, Dan Lungu, Adrian Cioroianu.

28 noiembrie / Literatura română la Festivalul Puls Literatry (Pulsul Literaturii) de la Łódź. Institutul Cultural Român de la Varșovia a fost, în 2017, partenerul Festivalului



Internațional Puls Literatry (Pulsul Literaturii) de la Łódź, în cadrul căruia a organizat o suită de evenimente dedicate literaturii române. În data 28 noiembrie, rezervată României, au avut loc trei evenimente literare: întâlnirea-dezbatere cu titlul *Emil Cioran – în afara sistemului*, la care au participat eseistul, istoricul literar și traducătorul lui Cioran, Marek Bieńczyk, poetul Krzysztof Siwczyk, filosoful Krzysztof Matuszewski, profesor la Institutul de Filosofie al Universității Łódź, dezbaterea fiind moderată de Zuzanna Markiewicz, traducător și cadru didactic al aceluiași Institut de Filosofie; întâlnirea cu Varujan Vosganian, moderată de criticul și jurnalistul literar polonez, Justyna Sobolewska; prezentarea și discuția despre Avangarda poetică românească, cu accent pe scrierile lui Gellu Naum (*Vasco da Gamma și alte poheme*) și Gherasim Luca (*Vampirul pasiv*), care urmează să apară în 2018 în Polonia, la Institutul Mikołowski.

30 noiembrie – 2 decembrie / Întâlnirile scriitorului Dan Lungu cu publicul polonez. Institutul Cultural Român de la Varșovia împreună cu Reprezentanța Comisiei Europene în Polonia și Editura Amaltea au organizat, la Wrocław și Legnica, o serie de evenimente cu participarea scriitorului Dan Lungu. În centrul evenimentelor s-a aflat volumul lui Dan Lungu, *Fetița care se juca de-a Dumnezeu*, recent apărut în traducerea poloneză a Radosławei Janowska-Lascar. În data de 30 noiembrie, la sediul Reprezentanței Regionale a Comisiei Europene din Wrocław a avut loc o dezbatere privind fenomenul „euro-orfanilor”, care a fost moderată de jurnalistul Michał Nogaś. În data de 1 decembrie, Dan Lungu s-a întâlnit cu cititorii polonezi la Legnica, în spațiul Teatrului Helena Modrzejewska, iar în data de 2 decembrie, a avut loc o a doua lansare a cărții, în cadrul Târgului Cărților Bune de la Wrocław. Întâlnirea de la Wrocław a fost urmată de o sesiune de autografe la standul românesc de la Târg, amenajat de Institutul Cultural Român de la Varșovia.

30 noiembrie – 3 decembrie / Participarea românească la Târgul Cărților Bune de la Wrocław. Ediția din acest an a Târgului Cărților Bune de la Wrocław, a XXVI-a, s-a desfășurat la Hala Stulecia (Centennial Hall), una dintre capodoperele arhitecturii secolului al XX-lea și cea mai faimoasă lucrare a modernismului din Wrocław. La standul românesc

au fost expuse și oferite spre vânzare publicului numeroase volume și publicații apărute în Polonia în ultimii ani, de asemenea dicționare și albume despre România printre care *Patria mea A4* de Ana Blandiana, *Cartea șoaptelor* de Varujan Vosganian, *Medgidia, orașul de apoi* de Cristian Teodorescu și *Zilele regelui* de Filip Florian. Nu au lipsit noutățile toamnei: volume de Lucian Dan Teodorovici, Emil Cioran, Dan Lungu, Adrian Cioroianu. Sâmbătă, 2 decembrie, în cadrul târgului, scriitorul Dan Lungu s-a întâlnit cu publicul polonez pentru a lansa volumul *Fetița care se juca de-a Dumnezeu*, apărut recent în traducere poloneză.

Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția

1-30 noiembrie/ Publicarea numărului XII/2017 din *Quaderni della Casa Romena di Venezia* la Editura Institutului Cultural Român. *Quaderni della Casa Romena di Venezia* este una dintre cele două publicații științifice ale Institutului Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția, fiind destinată publicării comunicărilor, intervențiilor și traducerilor prezentate în cadrul unor manifestări proprii de tip academico-științific (mese rotunde, conferințe, colocvii, congrese etc.). Numărul XII/2017 cuprinde comunicările susținute în cadrul colocviului „La Campagna di Romania (1916-1917): esperienze e memoria storica”, organizat de Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția în perioada 13-14 octombrie 2016 și care face parte din seria de evenimente ale Institutului Cultural Român dedicate marcării Centenarului Primului Război Mondial. Autorii articolelor sunt profesori și cercetătorii Alberto Basciani, Ioan Bolovan, Antonio D'Alessandri, Francesco Guida, Giuseppe Mazzaglia, Mirela Popa-Andrei, Claudiu Sachelarie, Stefano Santoro, Ana Sima și Teodora Mihalache, Loredana Mihaiela Surdu și Paolo Tomasella.

3-21 noiembrie/ Expoziția „Arhitectură și Regalitate” prezentată la Universitatea „Federico II” din Napoli. Proiectul s-a desfășurat sub patronajul Familiei Regale a României și a fost dedicat aniversării a 150 de ani de la sosirea regelui Carol I în România și de la



întemeierea Dinastiei Regale, precum și a 135 de ani de la proclamarea Regatului României. Autorii expoziției au fost acad. prof. univ. dr. Răzvan Theodorescu, prof. univ. dr. arh. Augustin Ioan, prof. univ. dr. arh. Marius Marcu-Lapadat, concepție grafică – prof. univ. dr. arh. Octavian Carabela, coordonator proiect – Acron Creativ. Expoziția „Arhitectură și Regalitate” ilustrează trei teme principale: Arhitectura regilor și a reginelor României; Arhitectura reprezentativă în România influențată de regalitate și de monarhi; Expoziția expozițiilor regale. Cu ocazia vernisajului a fost proiectat un documentar care a readus în atenția publicului italian confluentele istorice româno-italiene începând cu mijlocul secolului al XIX-lea.

Institutul Cultural Român de la Viena

3-4 noiembrie / Cristian Miclea (clarinet) alături de ansamblul orchestral al academiei „St. Blasius” în concert la Innsbruck. În acest cadru, lucrarea *Concert pentru clarinet și orchestră de coarde* compusă de Maia Ciobanu a fost interpretată în primă audiție în Austria, în prezența compozitorului. Evenimentele au făcut parte din seria de recitaluri intitulate „IMPRESSIONEN”. Orchestra academiei „St. Blasius” a concertat sub bagheta dirijorului Karlheinz Siessl vineri, 3 noiembrie, la biserica din Ötztal-Bahnhof și sâmbătă, 4 noiembrie, în spațiul VIER UND EINZIG. Repertoriul recitalurilor a cuprins următoarele compoziții: Maia Ciobanu – *Concert pentru clarinet și orchestră de coarde* (solist: Cristian Miclea, clarinet), Joaquin Rodrigo – *Concierto Aranjuez* (solist: Stella Maria Schletterer, chitară), Manuel De Falla – *L’Amor Brujo*. Manifestările au fost organizate de academia „St. Blasius” în cooperare cu Institutul Cultural Român de la Viena și Jeunesse Innsbruck.

10 noiembrie / Concertul extraordinar „SILVESTRI – LIPATTI – JORA. Omagiu și (re)descoperire” la Konzerthaus (Schubert-Saal) din Viena. Programul a fost susținut de Raluca Știrbăț (pian), Ileana Tonca (soprană) și Rudolf Leopold (violoncel). Evenimentul a adus în prim-plan *Sonata pentru violoncel și pian op. 22 nr. 1* de Constantin Silvestri (inedită, compusă la Predeal, iulie 1941), precum și *Sonatina pentru mâna stângă op. 10*



pentru pian de Dinu Lipatti (compusă la Fundățeanca, august 1941), lucrări dedicate lui Mihail Jora, maestrul de compoziție al celor doi. Ambele partituri au fost scrise special și cântate în primă audiție în concertul aniversar „Mihail Jora – 50 de ani“ care a avut loc pe 8 noiembrie 1941 la Sala Orfeu (fostă Jean Feder) din București. După ce a mai fost interpretată doar o singură dată pe 27 februarie 1942, partitura *Sonatei pentru violoncel (fagot) și pian* op. 22 nr. 1 de Constantin Silvestri s-a pierdut, lucrarea figurând cu semne de întrebare sau fiind considerată necunoscută (chiar inexistentă) în toate monografiile și studiile dedicate compozitorului român. După exact 77 ani de la așternerea ei pe hârtie, *Sonata* op. 22 nr. 1 a fost prezentată în primă audiție publicului vienez pe cea mai importantă scenă de concert din Austria. Descoperirea partiturii în colecția privată a lui Gerhard Egermann – Consul Onorific al României la Eisenstadt, în urma unor cercetări îndelungi realizate de pianista Raluca Știrbăț – președintele Societății Internaționale George Enescu din Viena, a reprezentat o revelație atât pentru muzicienii instrumentiști, cât și pentru compozitori sau muzicologi, fiind cu atât mai valoroasă cu cât lista compozițiilor lui Silvestri nu este foarte lungă – multe lucrări fie s-au pierdut, fie au fost distruse de compozitor însuși, binecunoscut pentru perfecționismul și spiritul său autocritic. În programul concertului au figurat și cele *Patru cântece* op. 20 de Mihail Jora (pe versuri de Ion Pillat, care au răsunat, de asemenea, în seara concertului aniversar din 8 noiembrie 1941), precum și *Lieduri* op. 1 pe versuri de Heinrich Heine, compuse de Silvestri la vârsta de 15 ani (în 1928). Evenimentul a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Viena și Societatea Internațională „George Enescu“ din Viena, în parteneriat cu Societatea Austro-Română și cu sprijinul Ambasadei României în Republica Austria și al Consulatului Onorific al României la Eisenstadt.

15 noiembrie / Lansarea volumului *Wir wissen nicht mehr; wer wir sind / Nu mai știm; cine suntem* de Cyrill Stieger la Institutul de Istorie Est-Europeană al Universității din Viena. Prezentarea cărții apărute recent la editura vieneză Zsolnay a fost realizată de autorul Cyrill Stieger în dialog cu prof. univ. Oliver Jens Schmitt. Volumul este rezultatul cercetării întreprinse de dr. Cyrill Stieger despre minoritățile din Balcani și cuprinde un capitol despre istroromânii din Croația. Autorul a călătorit prin Europa Centrală și de Est,



descoperind o lume fascinantă, dar pe cale de dispariție. Zona balcanică este regiunea cu cele mai multe minorități etnice, religioase și lingvistice: de la minoritățile din sud-vestul Republicii Macedonia (Torbeschen/Torbeshi), la cele din nordul Greciei convertite la islam (Pomaken) și până la comunitățile de aromâni creștini – nimeni nu le cunoaște atât de bine ca Cyrill Stieger, care a fost timp de 29 de ani corespondent al publicației *Neue Züricher Zeitung*.

15 noiembrie / Spectacolele *Jurnal de România. Sfântu Gheorghe* și *Jurnal de România. Constanța* de Carmen Lidia Vidu la Schauspielhaus din Viena. Spectacolele au fost jucate în limba română cu supratitrări în limba germană în prezența unei săli arhipline. Seara s-a încheiat cu o sesiune de întrebări din public, la care au răspuns cele două echipe artistice din Constanța și Sfântu Gheorghe; moderator: Irina Wolf. *Jurnal de România. Sfântu Gheorghe* este o producție a Teatrului „Andrei Mureșanu“, care a avut premiera pe 30 septembrie 2016 și a fost selecționat în Festivalul Național de Teatru 2017 (costume: Raluca Alexandrescu; muzică: Luiza Zan, Kónya Ütő Bence; foto: Vargyasi Levente; colaj video: Vetró Baji; distribuție: Sebastian Marina, Daniel Rizea, Ioana Alexandrina, Costea, Ion Fiscuteanu, Elena Popa, Costi Apostol). *Jurnal de România. Constanța* este o producție a Teatrului de Stat Constanța, care a avut premiera pe 3 martie 2017 (costume: Lăcrămioara Dumitrașcu; coregrafie: Cristiana Drăgan; editare foto-video: Cristina Baci; distribuție: Mirela Pană, Lana Moscaliuc, Turchian Guzin Nasurla, Laura Iordan Adrian, Alina Mantu, Florina Stănculeț). Evenimentul a fost organizat de Teatrul „Andrei Mureșanu“ din Sfântu Gheorghe, Teatrul de Stat Constanța și Asociația Șpraiț, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Viena. Proiect cofinanțat de Administrația Fondului Cultural Național.

17 noiembrie / Prelegerea *Manifestul pentru ginecen* (co-autori Raluca Voinea și Alexandra Pirici) susținută de Raluca Voinea la frei_raum Q21 – MuseumQuartier din Viena. Criticul de artă și curatorul Raluca Voinea a participat alături de Zbyněk Baladrán (CZE), Adela Jušić (BIH), Tereza Stejskalová (CZE), Johanna Tinzl (AUT) și Lucia Tkáčová (SVK) la simpozionul *Gender Woodstock: Feminist Art Practices* – o serie de prezentări și



performance-uri în contextul VIENNA ART WEEK (13-19 noiembrie). Evenimentul a făcut parte din expoziția *Stopover – Ways of Temporary Exchange* (curatori: Judit Angel, Michaela Geboltsberger, Dóra Hegyi – *tranzit*, Christiane Erharter, Heide Wihrhein – Fundația ERSTE), organizată de Fundația ERSTE și programul de artă contemporană *tranzit*, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Viena, în *frei_raum Q21 exhibition space* în perioada 22 septembrie – 25 noiembrie.

21 noiembrie – 15 decembrie / Expoziția „Featuring Kaisersteinbruch – Forme ale realității #2” la Galeria ICR Viena. Expoziția a reunit lucrări realizate de artiștii Dacian Andoni (România), Gabriela Culic (România), Dmitri Șibaev (Republica Moldova), Doris Dittrich (Austria), Bruno Joly (Franța) și Gábor Szűcs (Slovacia). Lucrările sunt rezultatul participării la ediția 2017 a simpozionului „Featuring Kaisersteinbruch – Forme ale realității #2”, organizat în perioada 8-17 septembrie 2017 de Museums- und Kulturverein Kaisersteinbruch (Muk) / Muzeul și Asociația Culturală Kaisersteinbruch în colaborare cu Institutul Cultural Român de la Viena. La vernisajul din data de 21 noiembrie au fost prezenți Dacian Andoni, Doris Dittrich, Bruno Joly și Gábor Szűcs, precum și curatorii Fabio Gianesi și Ana-Maria Altmann (coordonatorii simpozionului 2017). Seara a inclus un recital de pian susținut de István Bonyhády.

27 noiembrie / Ziua Națională a României la Sarajevo. Ambasada României în Bosnia și Herțegovina și Institutul Cultural Român de la Viena au sărbătorit Ziua Națională a României printr-un concert al Corului ALLEGRETTO, în Sala Amfiteatru din complexul UNITIC din Sarajevo. Programul serii a cuprins lucrări din folclorul românesc și compoziții în limbile engleză, greacă, sârbă, maghiară, rusă, italiană, ebraică și franceză.

30 noiembrie / Filarmonica de Stat „Transilvania” din Cluj-Napoca în concert la Musikverein. Cu prilejul Zilei Naționale a României, celebra Sală Aurie a Musikverein din Viena a găzduit pentru prima dată după 1961 o orchestră din România. Sub bagheta dirijorului Gabriel Bebeșlea, Orchestra Filarmonicii de Stat „Transilvania” a concertat



alături de pianista Alexandra Dariescu, interpretând compoziții de Dinu Lipatti, Edvard Grieg și George Enescu. În prim-plan a fost lucrarea enesciană *Pastorale-Fantaisie*, prezentată în primă audiție austriacă. În încheiere a fost interpretată o altă lucrare a lui George Enescu – *Suite Roumaine*. Cu acest concert a debutat în Austria seria manifestărilor culturale dedicate Centenarului României moderne. Evenimentul a fost organizat de Institutul Cultural Român de la Viena și Ambasada României la Viena, cu sprijinul Fundației Transilvania Leaders. Proiect cultural finanțat de Ministerul Culturii și Identității Naționale, Consiliul Județean Cluj și Filarmonica de Stat „Transilvania“.